

Hutarieka hairieka witariyaritsie memayetei waxapa

*Lengua huichol
Jalisco, Nayarit y Durango*

Segundo grado

Lecturas





NOMBRE DEL ALUMNO (A)	
ESCUELA	GRUPO
POBLACIÓN	
ENTIDAD FEDERATIVA	

Este libro de texto ha sido elaborado por el Gobierno de la República y se entrega en forma gratuita a los niños de las escuelas primarias del país.

Los juicios y opiniones de los maestros, de los padres y de los alumnos son muy importantes para mejorar la calidad de este libro. Sus comentarios pueden ser enviados a la siguiente dirección:

COMISIÓN NACIONAL DE LIBROS DE TEXTO GRATUITOS

Rafael Checa núm. 2 col. Huerta del Carmen
C.P. 01000, México, D.F.

Las obras de arte que ilustran las cubiertas de los libros de texto gratuitos son representativas de las grandes etapas del arte mexicano. Constituyen un valioso respaldo educativo y son motivo de orgullo nacional.

SEP

Libro de texto en lengua huichol, Jalisco, Nayarit y Durango.

Elaborado en la Dirección General de Educación Indígena de la Subsecretaría de Educación Básica de la Secretaría de Educación Pública

Autores

Hakaima Alma Leticia Ramírez de la Cruz, José Manuel Ramírez de la Cruz, José Manuel Ramírez Meléndez, Cecilia González Carrillo, Matsiwa Montoya de la Cruz, Alicia Chávez Carrillo, Angélica Ortiz López, Gabriel Pacheco Salvador, Rigoberto Sotero Hernández, Héctor Montoya Robles, Humberto González de la Cruz, Xltakame Julio Ramírez de la Cruz, Waxiete Hilario de la Cruz Rosas y Niyeme Julio Carrillo de la Cruz

Diseño de Portada

Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, con la colaboración de Luis Almeida

Ilustración de Portada

“**Vendedora de frutas**”, Olga Costa (1913-1993)

Óleo sobre tela, 1951, 195x 245cm,

Museo de Arte Moderno, INBA, CNCA

Reproducción autorizada por el Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura

Fotografía de Portada

Javier Hinojosa

D,R, © Ilustración de Portada: Olga Costa/INBA

D,R, © Secretaría de Educación Pública, 1992

Argentina No. 28

Col. Centro, C.P. 06029

México, D.F.

ISBN 978-968-29-4364-5

Primera edición 1992

Décima octava reimpresión 2013

Impreso en México



La Patria (1962),
Jorge González Camarena.

Esta obra ilustró la portada de los primeros libros de texto. Hoy la reproducimos aquí para que tengas presente que lo que entonces era una aspiración: que los libros de texto estuvieran entre los legados que la Patria deje a sus hijas y a sus hijos, es hoy una meta cumplida.

A seis décadas del inicio de la gran campaña alfabetizadora y de la puesta en marcha del proyecto de los libros de texto gratuitos, ideados e impulsados por Jaime Torres Bodet, el Estado mexicano, a través de la Secretaría de Educación Pública, se enorgullece de haber consolidado el principio de la gratuidad de la educación básica, consagrada en el Artículo Tercero de nuestra Constitución, y distribuir a todos los niños en edad escolar los libros de texto y materiales complementarios que cada asignatura y grado de educación básica requieren.

Los libros de texto gratuito son uno de los pilares fundamentales sobre los cuales descansa el sistema educativo de nuestro país, ya que mediante estos instrumentos de difusión del conocimiento se han forjado en la infancia los valores y la identidad nacional. Su importancia radica en que a través de ellos el Estado ha logrado, en el pasado, acercar el conocimiento a millones de mexicanos que vivían marginados de los servicios educativos y, en el presente, hacer del libro un entrañable referente gráfico, literario, de conocimiento formal, cultura nacional y universal para todos los alumnos. Así, cada día se intensifica el trabajo para garantizar que los niños de las comunidades indígenas de nuestro país, de las ciudades, los niños que tienen baja visión o ceguera, o quienes tienen condiciones especiales, dispongan de un libro de texto acorde con sus necesidades. Como materiales educativos y auxiliares de la labor docente, los libros que publica la Secretaría de Educación Pública para el sistema de Educación Básica representan un instrumento valioso que apoya a los maestros de todo el país, del campo a la ciudad y de las montañas a los litorales, en el ejercicio diario de la enseñanza.

De esta forma, el libro ha sido, y sigue siendo, un recurso tan noble como efectivo para que México garantice el Derecho a la Educación de sus niños y jóvenes.

Hutarieka hairieka witariyaritsie memayetei waxapa

*Lengua huichol
Jalisco, Nayarit y Durango*

Segundo grado

Lecturas



PRESENTACIÓN

Este libro de texto está dirigido a las niñas y los niños indígenas que cursan la educación primaria, tiene el propósito de favorecer el aprendizaje de la lectura y la escritura de la lengua indígena que se habla en su comunidad.

Se espera que este libro sea utilizado en forma creativa, tanto por el profesorado como por las niñas y los niños, en este ciclo escolar y los subsecuentes, para dar respuesta a los problemas particulares que se presenten en el desarrollo de la expresión escrita y la comprensión lectora.

En el libro se encuentran diferentes textos, algunos hablan del entorno físico de los alumnos, objetos y cosas que hay en la comunidad, y otros se refieren al entorno social y cultural, pues relatan las costumbres, fiestas y leyendas de la región.

Su elaboración estuvo a cargo de profesores indígenas bilingües con experiencia en la enseñanza de su lengua materna así como con profundo conocimiento de la cultura de sus comunidades. Para la redacción, los autores consideran el enfoque comunicativo propuesto en el *Plan y Programas de Estudio para la Educación Primaria 1993*.

Este libro de texto podrá ser enriquecido a partir de las observaciones y consideraciones que profesores, padres de familia, comunidades y organizaciones civiles indígenas realicen acerca del lenguaje utilizado, los contenidos, las ilustraciones, el formato y la presentación.

Ketiti 'iki mireuku'uxa 'axapa

'Iki 'axapa wixarikaki miraye'uxa matari wiitari memayetei kaniwaxapatini tiri memite'ikitariie yuniukiki memiteheutateriwawaweniki, memiteheuta'utiawaweniki.

Nunutsi yuniukiki xika ti'ikitariieka xeiya katinetimamateni, tsi te'ikitamete mekaniwixaritaritni, 'ayumieme tiri 'aixi mekatenetimamateni.

'Iki xapa memutawewi te'ikitamete meyuparewieti mekateniuyarieni, tiri miixa memitewa'ikitia. Wixaritari memiwarakumate. Teiwari xapateya tsiere 'iki hepai katineukuwewiyaka.

1993 wiitaritsie waniu mipai katiniutaniukieni kename tiri waxapa yaxeikia reukuwewiyatikaani. 'litsikate 'ikitariika memihiritariie mipai niuki mekateniupiini.

'Iki xapa matiai mieme kanihikitini, tita reuyeweti mirayani teheuhuti 'aixi tekanitayuriekuni xika tanaiti tete'uparewieni niukiki, 'utirikaki.

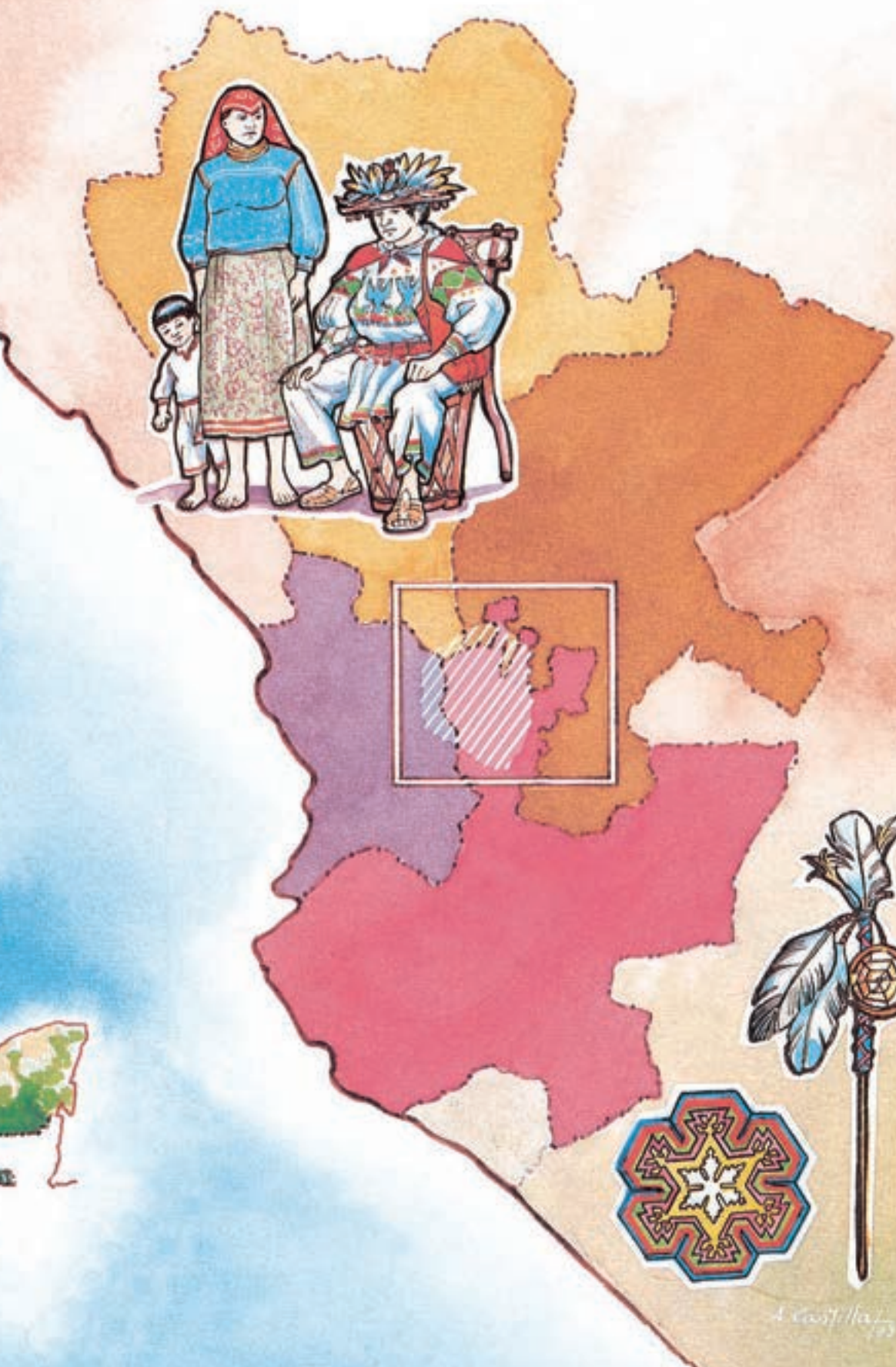
'Uxa'atini 'iki xapa meyutimaani kemiyeyitiani 'ikitarikatsata, xika tixaiti reuyeweti rayani naima 'aixi tekaniyeriekuni tiri tinakemekiki memitehetimaniki.

Hipati 'iki xapa xexikatayuriyakuni te'ikitamete, tiri wayeyeuma, kiekatari ya hipati wana muyehane xemite'utiawawe wixarikaki, kaniyiwani tsepa kexemaitika.

'Aixi 'iki xapa 'aneti mayeweniki kananuyinani.

'Aixi 'anemekiki xekeneyu'uxipitika xeme ne'iwama niukiki xemite'uparewi 'iki muyutawewitsie, kiekatari wautiari, tutsipatari, tuapurietari, tateiketari.





A Castilla 73

MIRAYEMIE

Ne nemitetewa haitsima	13
Witarita	14
Kwitsi kwikarieya	15
tita tihiki	16
'Ilri	18
Hupame	22
Mitsu Mitsu	23
Kakawatisi	24
Temwereniki	26
Tatsini	28
Tita tihiki	32
Hutse kiya	34
Mekitsata yeikame	36
'Iki mi'akwie	38
Tuxu yukutsiyari mati	40
Nekuitsi	44
Keuruwiti	45
Wankutanaka	46
Wakana	50
Teiwariti	52
Tsiweri	54
Tsiki	55
Tuuturi Yeutanaka	56
Tenawemete	60
Tuxupatari	62
Temutsi	64

Muwieri	66
Nemireutateriwawe	
nemiteuta'utiawe ri wixarikaki	70
Tekainamete	72
Waiŋia yeikame	76
Tewa'iku	80
Kakaiyarixi	86
Tewamieme nemeuharimiki	88
Tikarite nemutahekarixi	92
'Ikari	98
Ni' ariwame Kemitiunuiwaxi	101
Paye'ari el mes de junio	106

NE NEMITTEWA HAITSIMA

Ne nemutinuiwaxi 'ukuhaitsiyatakaku,
'aimieme meminete'uteukaritaxi
Haitsima. Waikamexa tsi
neniutateriwarieni, ne ta xeikia
Haitsima nerakanake.

Teiwariki ta nemutateriwarie,
"Rocío" nemititewa, kauka 'ana yeme
hepaisitana tinekunanakekai,
hikike nemiretimamate kename "Rocío"
teiwariki haniyine haitsi, yeme
tsi Haitsima hepaisita.



Tepitetixata:

1. 'Eki ta 'apapa ketitewa, 'amama ketitewa,
'a'iwama kemetetetewa, ketaneutiteriwiri.
2. Hiki ta temiyutiteriwa ketemitetetewa.

WITARITA

Witarita nekié tsimitiukiyiine
tita kwiepa mititineika
mitiutiyyira.

'Ana yekwa nemutikwa'a tsipa
nenititeriwamiki kemtitetewatika.

Tsurakaixi, 'ixuriki, nema,
nakate, wakanari, 'ainari,
tutuixa, 'aikutsi, 'ixayekwa,
'utuxayekwa. Miya paimeme xeikia
nema' eriwa,

1. Hiki ta yekwa temititeriwa.
2. Hiki ta taxapatsie temiti'ike
kemi'anenetika.





KWITSI KWIKARIEYA

Kwitsi 'aku
kwitsi 'aku
kepetiuyeika mi
kwitsi 'aku
kwitsi 'aku
kepetiuyeika mi
ne nepika'uka'ika
nemineku hanane
ne nepika'uka'ika
nemineku'hanane.

TITA TIHIKI TITA TIHIKI

Tita tihiki,
tita tihiki
Kwinie kanayiweni
takiita kaniuta'axeni
takipaki kaniutiwaikani
ta aurie kaniuyeyeikani,
Ketitita.

(əʔəə,)



TITA TIHIKI TITA TIHIKI

Tita tihiki
tita tihiki
Kaneukaranini
kaneuta'iwaweni
hama kanikwa'ani.
Ketitita.

(əʔəə,)

TITA TIHIKI TITA TIHIKI

Tita tihiki,
tita tihiki
Kanixikiraiyeni
kanituxani
yiwikita kataniutihweni
hekita ta kaneukukutsuni
ketitita.

(metsa, metseri)





'ĦRĪ

Meripai tsi waniu xeikia 'Ħrĭki
memĭtemimĭwekai teĭteri. Kimana yunai
'irawetsixi memĭteuxuawe memĭtewakukuyakai,
metsi: wikĭ, mĭxa, teki ya tsepĭ tita
mĭrekaxei, mĭkiki yapauka memĭwakukuyakai.

Tsire ta kimana teĭteri memĭyukukuyakai
haxia mawautsekaitsie, ya teyukwikate xika
kiekaritsie me'uyenexĭani kiekatari
mewakwikutĭ, yapauka kiekatari 'Ħrĭ
memĭki'ixĭani memĭte'u'iyarikai.



Meripaiti, tsiere wixaritari 'iiti wewiyari
memiwa'aitiwakai yuniwema, kepai wixarika
yeyarieya mi'ane miki nai niuki
metewakuxaxatiwati.



'hri xika wewimikini háka kiyeyari muyurieni;
xika ta hitsiyari wewimikini, tatsi ri 'hri
kitsie manu' uwe mexatati memutiyuanekai,
manamieme karitsa kiyeyari mayeitani, ya
hukuxá kiyeyari muyurieni, miki tsiere
'aixia mitiyi' hrita.

Xika ri waiká háka witekietikaiti kuheeni,
yapauka hitsiyari meuka'uitani hakata,
peru ri 'anuyemitsime, xixiyatikaimé, tsiere
taipa xutserarietikaime ri miyurieneni. Miya
tari ri xika tiutyurieni kwiti 'aru kwaxieya
ya wakana kwaxieya tixime menakhixiani
tataaki.



'ĥiri xika wewimikini, miyapai tipai
tiuxeirieme kanitinimiki, kimana tari ri
tsepá kemitiweiyamiki ĥiritsie.
Katini'aneni.



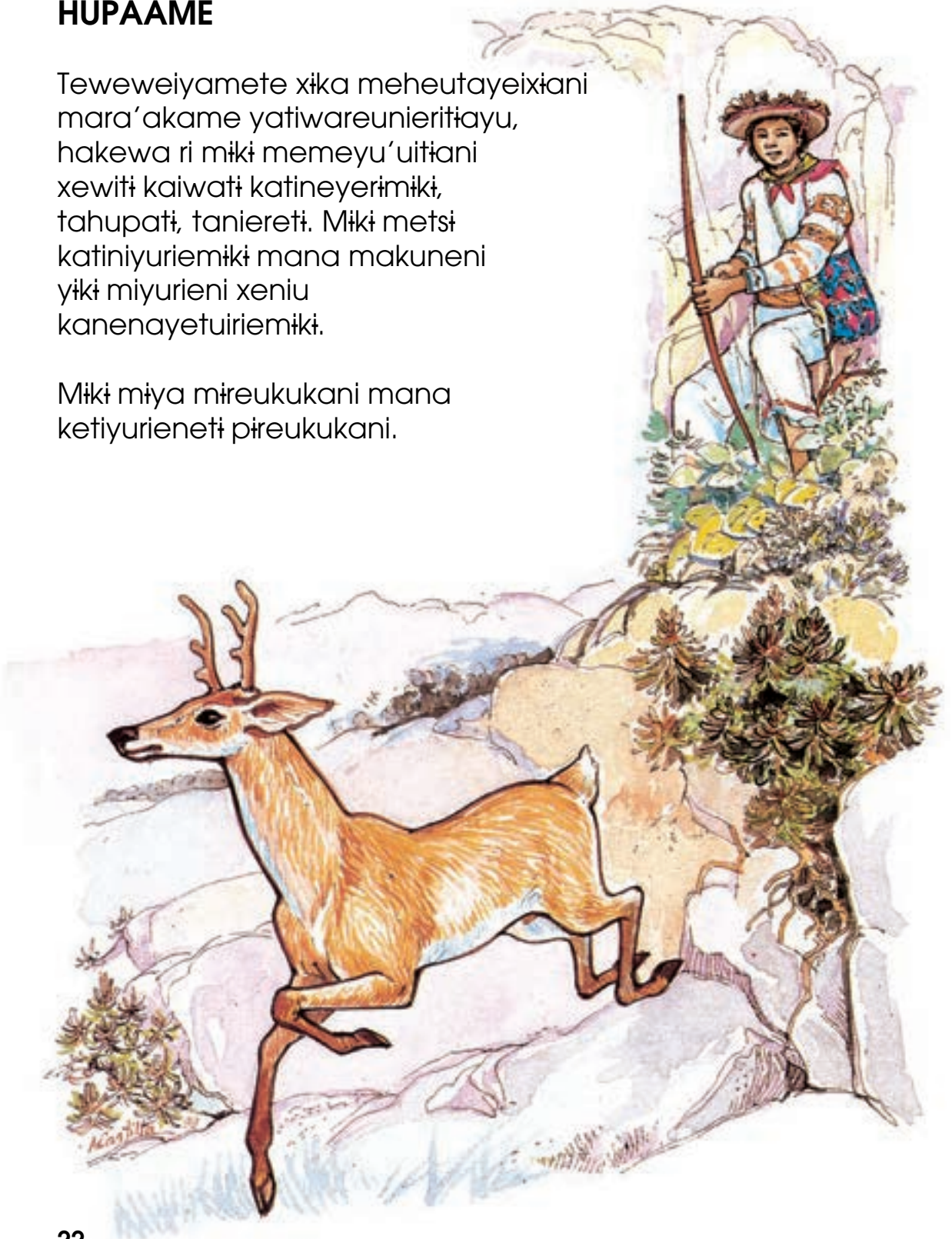
Tepitetixata.

1. Kepemireiti'enietiya, 'a'iwama
katiniwarutaxatia.
2. 'ĥiri ke titayari 'ani reutihiatika.
3. Titaki tawari tiyuwewinia 'ĥiri.
4. 'ĥiri keneuti' iki.

HUPAAME

Teweweyamete xika meheutayeixiani
mara'akame yatiwareunieritayau,
hakewa ri miki memeyu'uitiani
xewiti kaiwati katineyerimiki,
tahupati, taniereti. Miki metsi
katiniyuriemiki mana makuneni
yiki miyurieni xeniu
kanenayetuiriemiki.

Miki miya mireukukani mana
ketiyurieneti pireukukani.





MICHU MICHU

Michu michu
'ena katiuka
waiki peukwaichi pamie
kaamichi kaamichi
nepikwewieka nepikwewieka



KAKAWATISI

Ne kakawatisi tsipikanetinake
 neteukari witarita miti'etsa
 hatia mukuxiekariyatikatsie.
 Tuixuri heiwa memika'itipitiwa
 mitiwereki, 'aimieme neteukari
 netsiheni'awa nemihineniki.

'laratia nehayekaiti nemitihawe.
 Tuixu wana xika hamieni teteki
 nemenutatuaxixiani, heiwa
 nekapi'axe 'utatsuati miyemie.
 Yanereukukaiti nekapeukuni,
 'arike ri neteukari
 netsi' anutahitiwakakuke
 nekakawatisi nemaye' erieni.

Tepitetixata:

1. Nunutsi keretiyuruwakai.
2. Kakawatisi titamexi
meteheitikwa'akai.
3. Kepera'eriwa nunutsi 'aixi
kakawatisi kapitiuhiwekai.



TEMĪWERENIKĪ

Temĭwerenikĭ 'aixĭ
teteu'erietĭ, tehautirikawiti
temu'uanikĭ, meuyewetse
taparewiya. Tita mitixuawe
takie, 'aixĭareukuwewiyatikaitĭ.

Heiwa tita mitixuxuaweretika
'iteiritetsie mununuiwatika
hipatĭ ta memĭteu'uwatikatsie.



1. Xikiraŷemetsie neunaxia tita
'iteiritetsie mitixuxuawere.
2. Kuruxiki ta tita memiteu'uwatikatsie.

kamawi
kuukuri
tawari
wai
nawi
kwaripa
tsitsi



TATSINI WAWIWE MITEWA

Teiteri waniu yukie meneyekine "la costa" meteheku'iwaka, tatsini ta waniu niwareyetini yutewatsie. Hukwaiwa waniu ri mehanuti tatsini 'ipai tiniwarahiaweni:

- "Caballito" xekateheuyehiwa- tinei'iwawiya waniu 'auriena kwiti makatei.

Miki ta waniu yu'iwama niwareta'iwawiya:

- "Caballito" waniu xekateheuyehiwa- tiniwaretahiawe.





Yapaukwa waniu mīpaī metene'erieni 'iwamama, tsi waniu tetiata "Caballitos" titetewakame kwiniē memitehētiye'ekaiki kukuritsata, tumatitsata, yatsata. Yapauka waniu mīpaī metene'erieni wixaritari:

-Kauka tenenu'ieni- menetiyanu waniu.

Xēwiti waniu mīpaī netayini

-Hiī ne nepeiyehiwa-

-Hiī ne ta tsiepire- menetiyanu waniu yunaiti.



Merikitsi waniu yapaukua tatsini "caballito"
netiwewieni, mawiwe niu xeikia teiki
reutimieni, kia reukamieni neyanekaitini
wanu. Kewatsi waniu mepiteheteiteritakai,
mekakaneyumatekaitini waniu marikaki.
Meriki waniu 'aixi meka' aneneti yukie
memineta' atiarie, kewa tsi waniu "caballitos"
mepitehanu'i.





Tepitetixata:

1. "Caballito" tita mete'eriekai.
2. Títayari memaxikrietikaiti metehanakaki
3. Hiki ta mawiwe tepita' iki.





TITA TIHIKI TITA TIHIKI

Tita tihiki,
tita tihiki
Kana'utswini
kanituxani
haramaratsie kaniyekani
tanaiti tekaneiyetikani.
Ketitita.

(bun,)



TITA TIHIKI TITA TIHIKI

Tita tihiki,
tita tihiki
xika 'itaxiteni
miratatsuaritani.

(μνλν,)

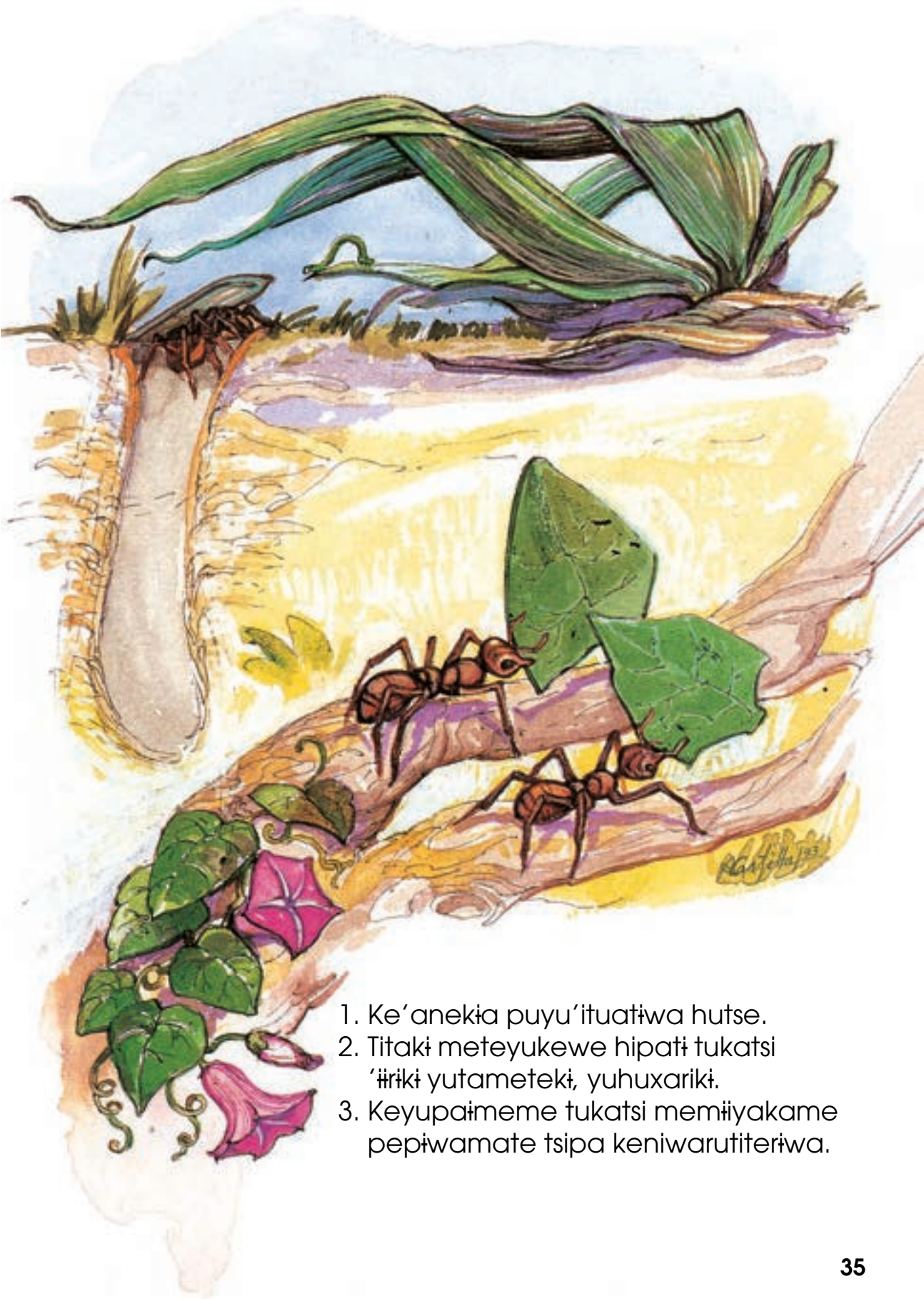


HUTSE KIYA

Hútse katinitewaka tuukatití
heuyixaiyetí, kwinié timariwetí.
'Ikí karikí witsi katiniyukitíwani
míkatiyukeweni patí, kauka tíma míkí
tinemaiwé.

Kiya 'itupari kaneuwieka,
tsikatiniwakuharuanini.
Tsepa tsimititemaikí hutse kiya,
xíka hawai heitaxeiya, kapimayíwa
katinakeimíkí, míkí hutse
kapitíyukamariya yuheima nuatí.





1. Ke'anekia puyu'ituatiwa hutse.
2. Titaki meteyukewe hipati tukatsi 'iiriki yutameteki, yuhuxariki.
3. Keyupaimeme tukatsi memiyakame pepiwamate tsipa keniwarutiteriwa.

MEKITSATA YEIKAME

Merikitsi waniu meripaiti xewiti wixarika
Tateikie kiekame Mekitsata tinekunanetiyani.
Heta'aka waniu waika mitiwatuiya neutahani.
Muwa hayewekaku teiwari waniu pai tinehiaweni,
-Quiúbule compadre, ¿qué vas a llevar?
wixarika ta waniu -quiero wante- tinehiaweni,
teiwari ta waniu -¿quiere trabajar?-
rehiaweti muwa kita neutamieni.
Yareupauka waniu muwa neyenetika hutame
maamatepai ti'aneneme, -Aquí están los
guantes- tinehiaweni waniu.
-Pero yo no pedí eso- naineni ta waniu
wixarika. Tamí tsi waniu balde pita
ma'iwawakai. Miki ti waniu teiwari nawi
maamatepai 'aneneme tihapatia pita.





Tepitetixata:

1. Tita rekunanetiya wixarika Mekitsata
2. Teiwari ta kereiti'enietiya
3. Xeme ta hawai mipai xakatehanuyeki.

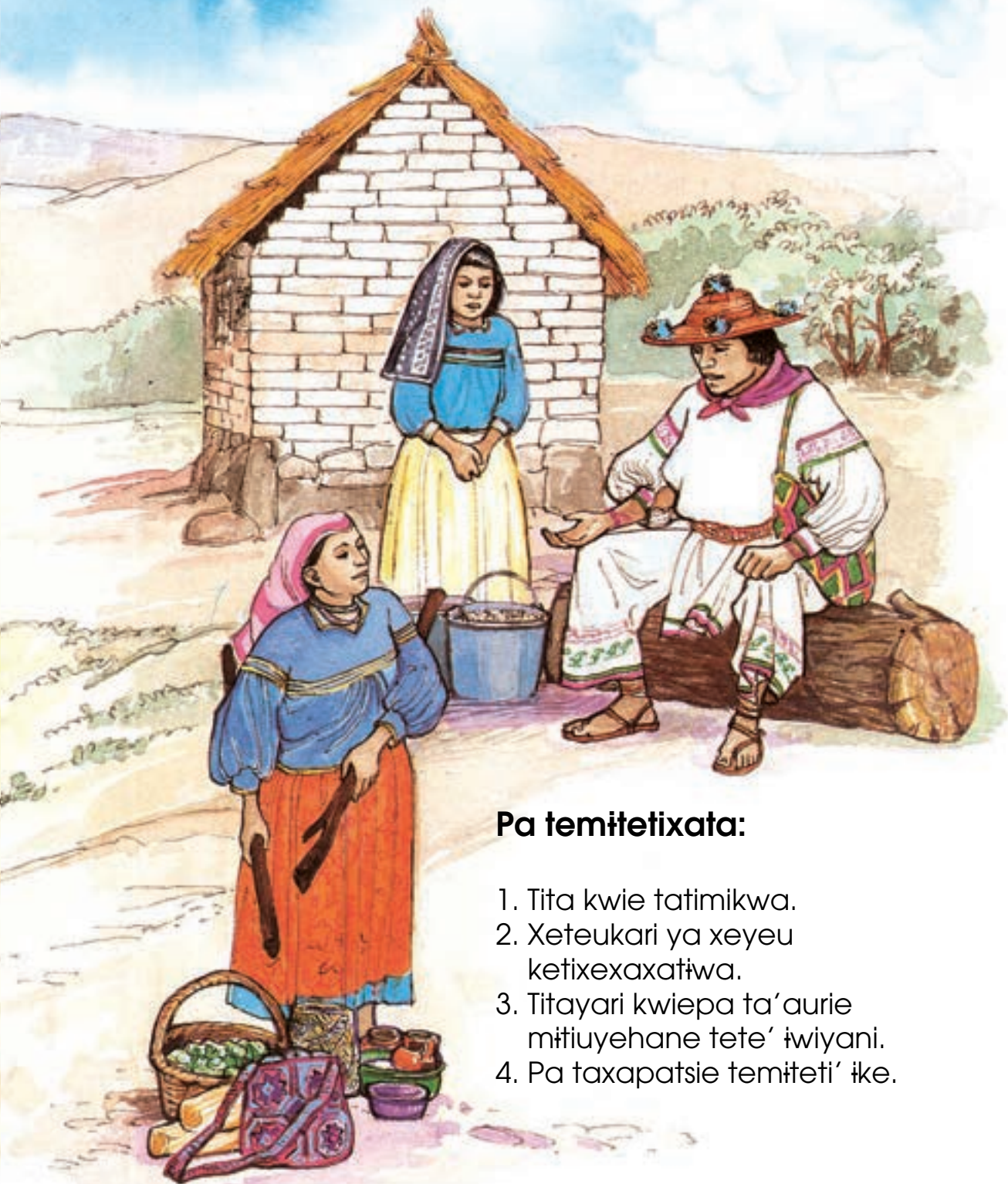


'IKI MI'AKWIE

- 'Iki mi'akwie- minerahawekai neyeu.
- Tami 'uxa'a warie mitiyehane pemihika, 'iki hetsiena pemuyeika, metimikwa, metiketia. 'Eki ta tita petitimikwa, kepetitixaxatwa xika ta peumieni, xika ta pe' utihareni pampariyutsi perehiaweni titi -

Me temikahe'eriwa, 'aimieme ne nemerahawe 'akwie ne'iwiyati. Miki mitatsi' iwiya, temikwinitisie miki mitatsika'awieta. Tame tsi wixaritari mipai temite'uhu takwie temite'umixime, miki mitatimikwaki. 'Ipaï kariki nemitiutahawarie ne.





Pa temitetixata:

1. Tita kwie tatimikwa.
2. Xeteukari ya xeyeu ketixexaxatiwa.
3. Titayari kwiepa ta'aurie mitiuyehane tete' iwiyani.
4. Pa taxapatsie temiteti' ike.

TUIXU YUKUTSIYARI MATI

Merikitsi waniu wixarika tiniutixata
yutuixu mati, tekatenitamariekuni
ke memite'utixa:

Kutsiyari: Kariki 'eki penenikunanakeni
neheima pemitanuaniki. Ne kariki haweri
'anekia neniunehiani kwiniyaki kwi neyaneti,
meripai 'eki pekatiniuwawekaku.

Tuixu': !' Aahi, xika tsi nemirakakema
petixatani ketsi mipai kani'anemiki, kata
tsi yaki xeikia 'aixi pemitineni'iwiya,
yatini 'aixi peminereukukitia ne'iwama
wahepai nemika'ane.



Kutsiyari: Waika kwinieme ti'aneme
nekapitixata, 'eki titi xiari pekatini maika
titaki pemit'i' anaki' erei.

Tuixu: Hawaiki ne matsi 'atsi nepkatimaté,
tsepa ri kenenahekiatsitiya tita pemitixata
'aumi ri nekanekamaximeni, netiutakwine
'iyaritariakaki.

Kutsiyari: Métsi riki meripai kwiniya
kaniutaweni, nekatiniutakwine, mara'akame
wairiyarika kanenanayehiani. 'Aimieme ri
wakaxi kaneniutawawirieni,
nemikawarexeiyakaiki ri tuixuri yu'auxuwime
kaneniutawawirieni, yuhaikame xeikta
nekaniwayetuani, yatini keti yuhutati
mekaneuyeweká 'akuxi.

Tuixu: Kauka tsari ne peneniyetuani.



Kutsiyari: Hawaiki kariki
nemanikatsatsarunixitamiki,
nemanikatetsutamiki, 'aneke ri nekanituamiki
mipai matsi waikawa tumini nekaniki'itimiki
yapauka nemitinetuaniki.

Tuixu: !' Aahji, Miki tsiet petinexata,
tixat 'atsikapiti' ane pemaine pai xeniu ya
nekaniyinemetini. Tsenekati petinenituani
xaitsie 'aimieme kwini
nekatineunehiwerekaitini. Xika mipai
'anemiki tsepa tsi, 'eki matsi
pekaninekutsiyaritini.





Tepitexata:

1. Kutsiyari 'aixi kapitikatia.
2. Kexeteku'eriwa tuixu ya miranuyetia.

NEKUTSI

Nekutsi xatı tsimıkareutawewiwe,
kewa kwie metineka 'aixı 'aneti
'ita'inieme mitiwewieni, xıka
ri waıka 'utiwewieni mititaiya.

Neta 'auriena nemutikani
netiwewieti xakırıte, wakaitsixi,
xatı tsiyeyeume newewieti.

Nekutsi ta minetsitairieni,
ya 'itiyurieme ta minesitıkıtıani,
ne ta nekie neta'ame nemitiwaıka
nemetiıne.

Nekutsi tsi 'ıpaı mitiuyexatsıka,
kename niu kwie 'aixı 'anemeki
xatı yuwewinia.



1. Temıtxata, tita tawari
kwieki tiyuwewinia.
2. Xapatsie tari xeketeneuta'iki
tita temıte'utıxa.

KEURUWITIA

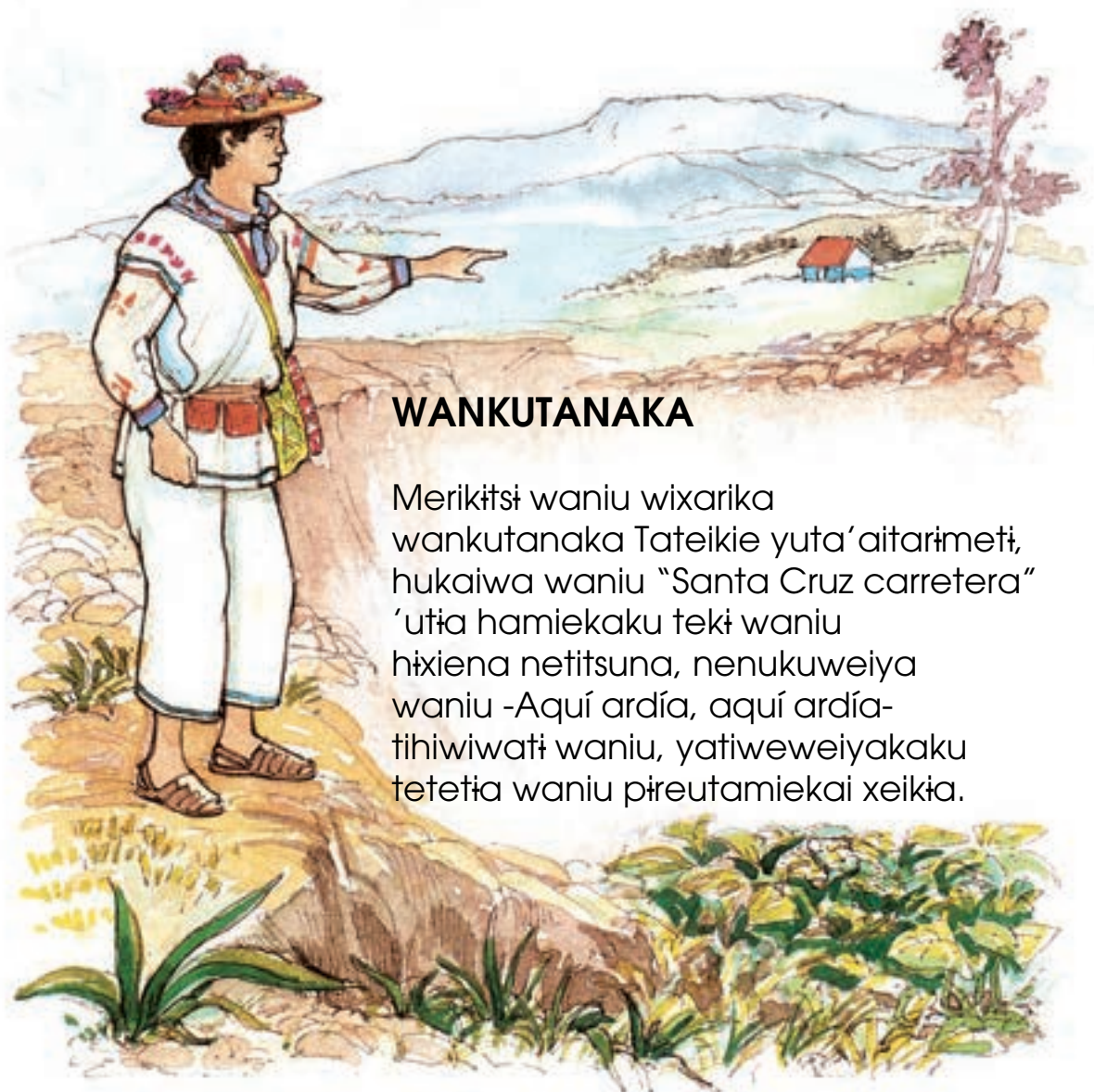
Ne Keuruwitia nemikiekame,
tsimireuku'ane, tuki hixiapa
mewe. 'Ixiarari mematinenetiwatsie
kwinie memiteutiye'a teiteri.

Tsimikanetinake tetsu
temita' ititariwatsie. Ne xeikia
tsinemikareuniereneni.

Escuela nemeyeikatsie tekia
ne'ukakeme nemitahiwa,
nemutyine.

1. 'Ixiarata timieme tita kwinie
tinakekai nunutsi.
2. Nunutsi ketiuteutakai
meyeikakatsie.
3. Hiki ta tatuki tepita' ike
taxapatsie.

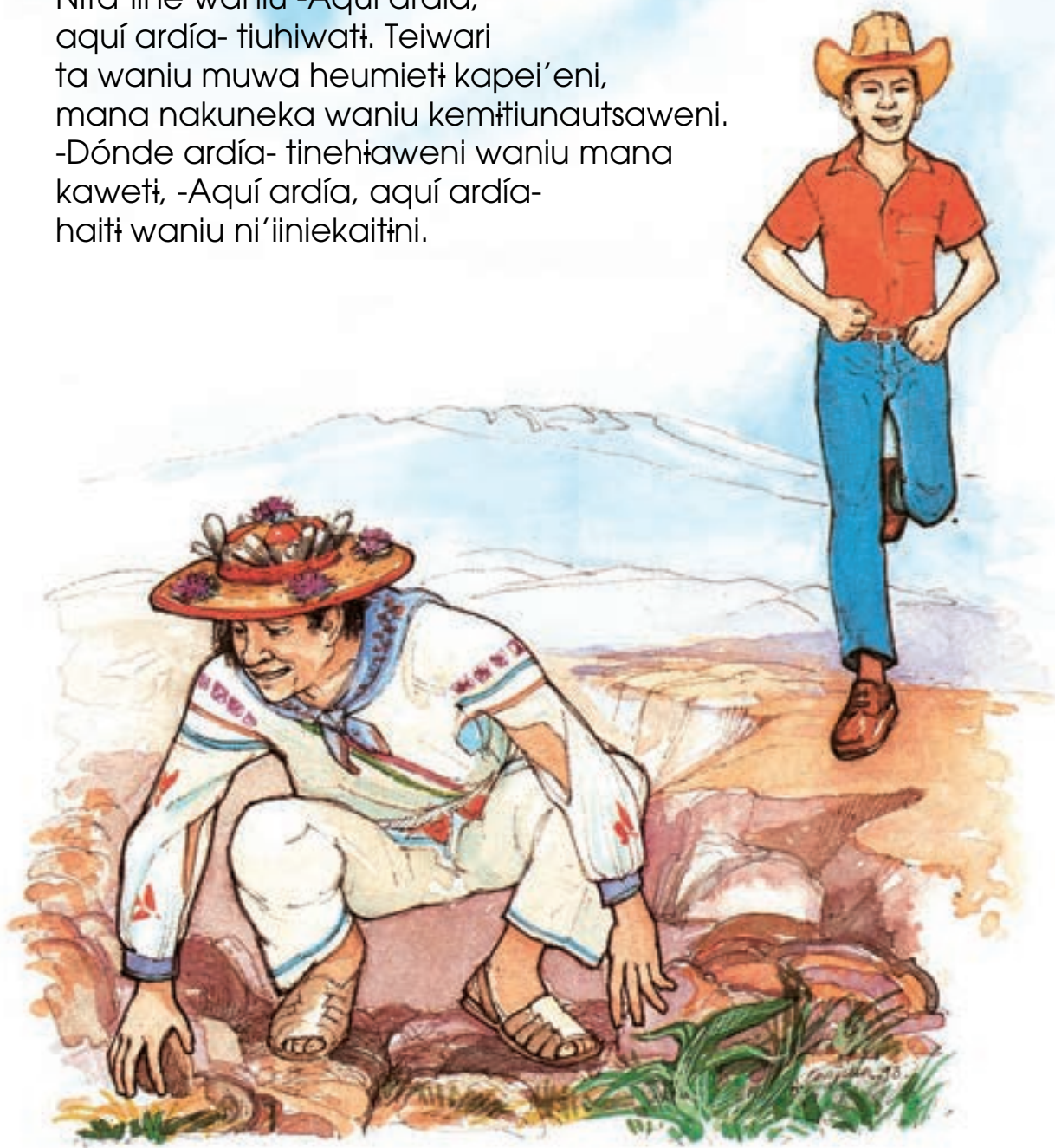




WANKUTANAKA

Merikitsi waniu wixarika
wankutanaka Tateikie yuta'aitarimeti,
hukaiwa waniu "Santa Cruz carretera"
'utia hamiekaku teki waniu
hixiena netitsuna, nenukuweiya
wanu -Aquí ardía, aquí ardía-
tihilwawati waniu, yatiweweyakaku
tetetia waniu p̄reutamiekai xeikia.

Nita'iine waniu -Aquí ardía,
aquí ardía- tihiwatí. Teiwari
ta waniu muwa heumietí kapei'eni,
mana nakuneka waniu kemitiunautsaweni.
-Dónde ardía- tinehiaweni waniu mana
kawetí, -Aquí ardía, aquí ardía-
haití waniu ní'iiniekaitíni.

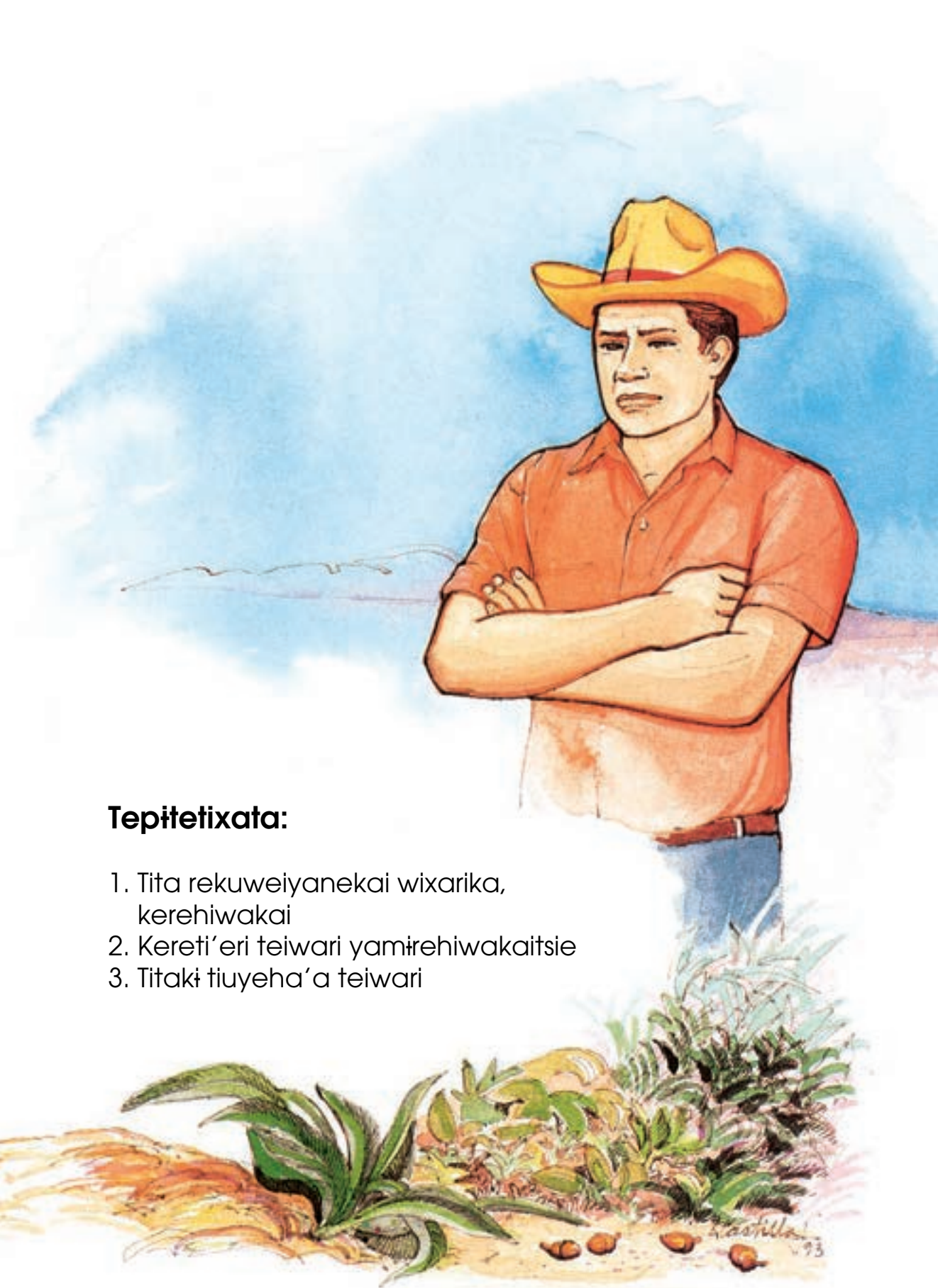


Nitaparewieni ta waniu, miki yunaiti
menita'ini.

Hurawa waniu kapeyekatei, muwa
xeikia piratitsunaxi, mana waniu
pireikaweyakai -Aquí ardía,
aquí ardía- tiuhiwati.

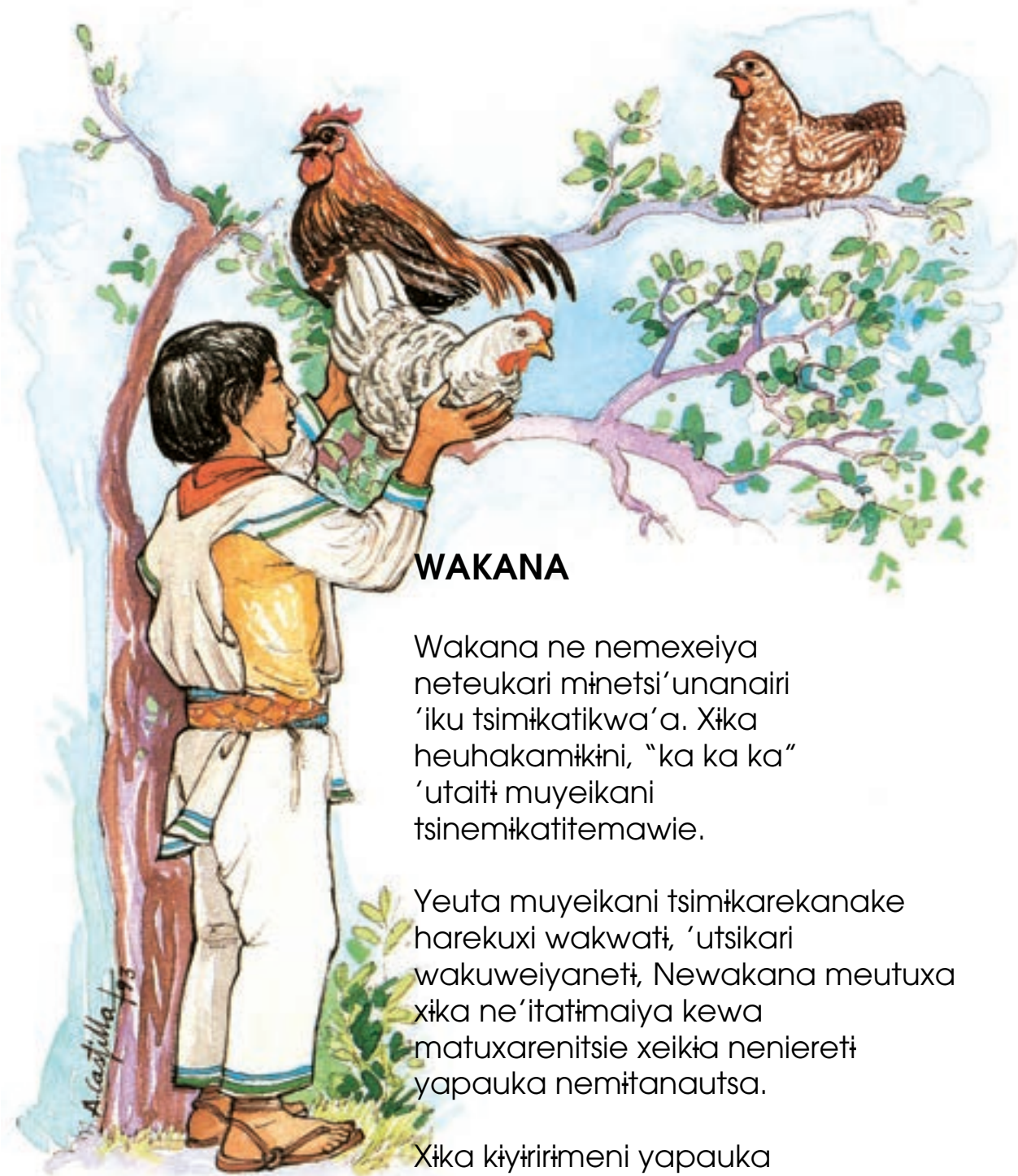
Teiwari ta waniu mana mikawe
kemitihaka, -Ah huichol me
hubiera dicho que era una ardilla,
yo pensando que era un tesoro
que ardía- haiti waniu xeikia
mitiuke.





Tepitexata:

- 1. Tita rekuweiyane kai wixarika, kerehiwakai
- 2. Kereti'eri teiwari yamirehiwakaitsie
- 3. Titaki tiuyeha'a teiwari



WAKANA

Wakana ne nemexeiya neteukari minetsi'unanairi 'iku tsimikatikwa'a. Xika heuhakamikini, "ka ka ka" 'utaiti muyeikani tsinemikatitemawie.

Yeuta muyeikani tsimikarekanake harekuxi wakwati, 'utsikari wakuweiyaneiti, Newakana meutuxa xika ne'itatimaiya kewa matuxarenitsie xeikia neniereti yapauka nemitanautsa.

Xika kiyirimeni yapauka tuaxatsie muyeyerini, newakana xeikia tuxati manuyekani yiwikita tuaxa tsata.



1. Pa temitexata titamexi wakanari metewakwa'a.
2. Hipati wakanari kemehau'anene
3. Xeme tsiere wakanari xetewarexeiyatika.
4. Pa ta hiki wakana temitawewieni taxapatsie.

TEIWARITĪA

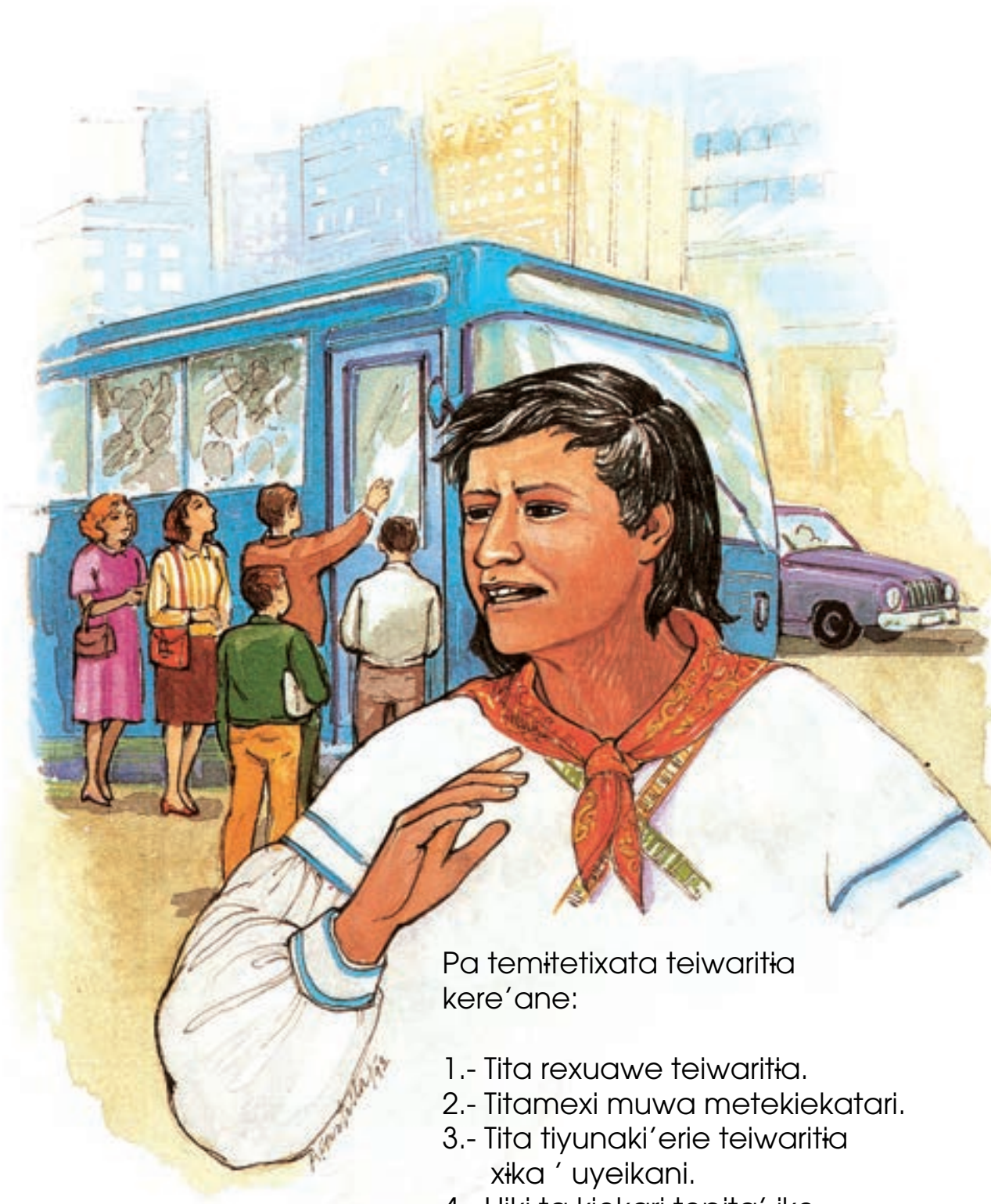
TeiwaritĪa tsipitiu'ane, naitĪ
mitixuawe. PerutsĪ xĪka tumini
pekaha' ĩka hawaikĪ pemikarenake,
tsepa naitĪ mitixuawe.

'Eki nehamiku ketsĪ 'aku pe'uyini.

Neuxie, xeikĪ kaxuri
memanuyexiuwanatikikani kwauni
me'uwitiatĪ. Neuxei, xeikĪ
teiwarixi memeuyutaimatikikani
kamiunitsie mekinikutĪ.

Tami nehamiku xĪka teiwaritĪa
pehayeneni 'aixĪameri
ne'atĪhawixĪaka kataku
pehetapinarieni.





Pa temitetixata teiwaritia
kere'ane:

- 1.- Tita rexuawe teiwaritia.
- 2.- Titamexi muwa metekiekatari.
- 3.- Tita tiyunaki'erie teiwaritia
xika' uyeikani.
- 4.- Hiki ta kiekari tepita' ike
taxapatetsie.

TSIWERI

Ne tsiweri tsiptikanetinake, nekutsi
'ika'etsame miwiyamani.

Tsenu tsi 'aixia pa'ane,
wa'ati waiki nemitiukwa'ani
pai nemireu'erieka.

Yakatixaï kexiumakame,
tita'aku waiki reukwaimikini
tewi.



Tepitetixata:

1. Pa tanaiti temitetixata
pexuxuawere tsiweri.
2. Ya tetetixatame, temiti' ike
taxapatsie tanaiti. Pa
kemi'ane tsi'aneme payehiani.



TSIKI TSIKI

Tsiki tsiki tsiki
pemi akuwie
kenanutanieri
nepeukwitamie.



TUUTURI YEUTANAKA

Ne Tuuturi Yeutanaka nepititewa, tetiata
nepikiekame muxikatsie, nekie 'aurie
Hatuxame peuyeka, muxuri tsinepikaretikwa'a.
Ketsite kwinie mepitehe'ane, maxatsi,
tuixuri yeutari, kwitapixi, kwamuaxi,
wamuwieritsixi, perikutsixi, wainuxi
kwinie mepitehe'ane.
Netaru mati emama nepapa tepiwaretiparewiwa
memiwatayutsie, tepetimaiwa pinixi tekwaikutu.



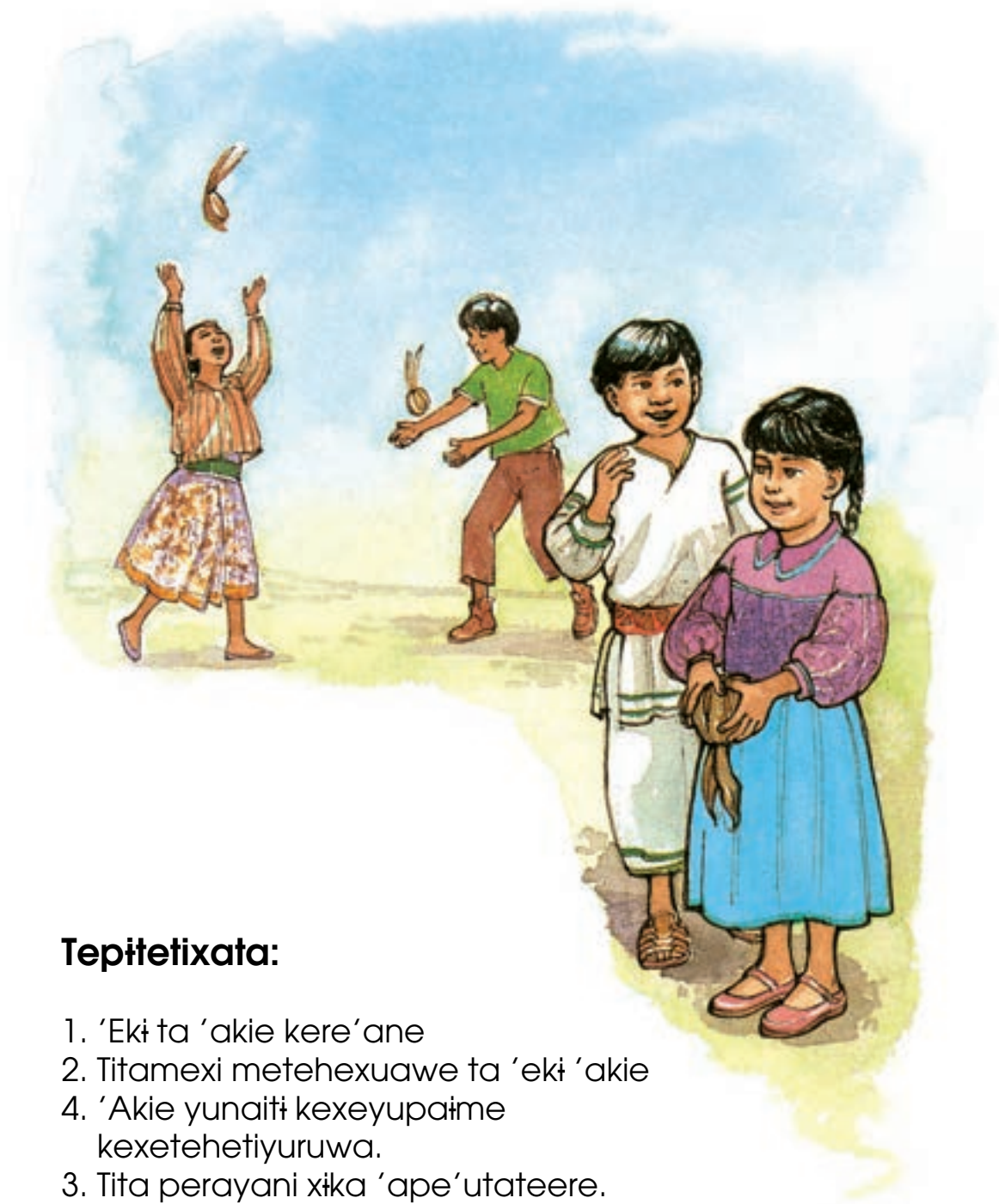


Ta'ukitsiema ri wixarika kemitiuiekai mipai
mepikatehehu, taniukitime ri tepixani'erie.
Wixarika kemariteya kemiti' anene ri
tepikatemate, xuiya, 'itsari 'ukari
tepikamate.

Ne escuela nepayeka, wixaritari
mepitate'ikitia taniukiki, 'aimieme
nepeuyutemawie neniukiki ri nemireuta'utiaweki,
nepeutakwikawe ri wixarikaki.

Xika 'ane' utatere neta tiri
nepitiwati'ikitani, waikawa
neretimaime wixarika niukieyaki,
ne'iwama nepitiwataxatani tita
nemiretimani. 'Aimieme nepitine'ikitia,
wixarika niukieyaki, teiwari niukieyaki
'iki hutame nepuweiya ne.
Kepauka nekie xemeukinikuni xekenayenaxia
nehapai tiri, tanaiti pakii tepitiwaika,
tepitikwika, 'ixatsi tepitixata.





Tepitetixata:

1. 'Eki ta 'akie kere'ane
2. Titamexi metehexuawe ta 'eki 'akie
4. 'Akie yunaiti kexeyupaime
kexetehetiyuruwa.
3. Tita perayani xika 'ape'utateere.

TENAWEMETE

Merikitsi waniu hipati teeteri
Tateikie meneta'axiani, muwa waniu
meheutanexiaka meneta'iwauni:
TENA WEMETE "Refresco" katixuawe
ketaneuturi- menetiuyani waniu.
HARERU -Tixa! mumawe, "coca", "pepsi",
"fanta" xeikia muxuawe- netayini waniu.
TENAWEMETE -jAh!, kaaru katixuawe,
yeuka kamitsi.
HARERU -Tami muwa mahe, miki ta
muwa ratei.
TENA WEMETE -Xiari pepikarekitiwe,
tame waikawa temiteheuyehiakaku.
HARERU -Tixa! kariki ne netruka
nemimakaxe, nemika'ihaniwe, xika
ne'itaiya, huuta ne'iketsini x# x#
'utaiti' utitsukwakati mayeika,
'aimieme nemimakaxe.
Tami hixiari neniwe 'Ankeli, miki
mihaniwe huku tsata tsepa neti kahuyeta.
Yukie waniu meneta' axiani mipa!
metehexatati tenawemete, hakewatsi
wanu mepiteheyutinairi.





Tepitetixata:

1. Titayari hareru "refresco" pumawe rainekai.
2. Tita 'eki kwinie petinawe.
3. Hakewa paiti ta 'eki pepireyenanetiyeika.
4. Tita tituiyakakeyu 'akie hurawa.



TUXUPATARI

Merikitsi waniu Tuxupatari hikia meneuhukaitini kawayatsixi waika mewara'arieti Wainamuta waniu meteheuxiawiyuka.

'Akitsie memeukanexia, teiwarixi waniu muwa meneyeteni.

Yapauka waniu teiwarixi 'ipai meteniwarahiaweni -Amigo para dónde la lleva-.

'Ukaratsi waniu yapauka yukina pai tinahiaweni -Kaami kari waniu yewa tepikaheyeha kanaineni-
-Tsi riki tinekuyekai 'aimieme teneiku'eiri- netayini ta waniu kinaya.





Tepitetixata:

1. Ke reiti' enieta'ya 'ukaratsi.
2. Titayari tiunanaiyikire 'ixatsika.
3. Pata' eki hipame keneutixata mipai hanuyitikaime.

TEMUTSI

Ne meripaiti temutsi
tsinemikatiwamakakai, kepaiti
'atsi meteu' aneneti, witarita
xeikia memeutsunatiweni me'utikwiti.

Xita nereuwamieni 'aku tsi temu
nemanukunake, xika kitenie
nehaku'itieni muwa tsi 'aku
matihixitani tupiriyatsata,
xika ta, neuhaimieni muwa tsi
'aku memateni tetetsie.

Ke' aku newaruyurieni 'akitetsita
xeikia memeutatetikani,
hipati tsimepepeti, hipati
meneneti tsinemikatiwareuxani'erieka
ri kepai tsi yanetiwarakuxeiyanei.

Yiwikita xika ri nehaukuni
nemiwatiheinitiyani, kename
menetsikuweiyatiwe netaxeikia
nekutsipa nemutatsuakani.

Hiki ri nemutawerixi
nemikawareumakaxe hiki ta pita
tsinemitiwa'enie tsimemiteuyekwikari
kwa kwa kwa memutiyuane.



Tepitexata:

1. Xeme ta tsiere 'iki xapa mitikuxatapai temutsi xetewamakakai.
2. Pa temiwata' ike kememite' uyekwikari.



MUWIERI


Takai Teupa meukahiyatsie tai xeikia
ririririii 'utaiti muwa matineikakai.

Wapaiti xeikia nerikwari
'itsimikahanutinetiyeikakai.

Yareupauka nerikwari tsata
meiteatineikakai.

'Ana ri matsi waapaiti wiweti mete'uma.



An illustration of several birds flying in a circular path against a blue sky. The birds are depicted in various stages of flight, with dashed lines indicating their trajectories. The birds are colored in shades of brown and blue. The sky is a gradient of light blue, and the overall scene is set against a white background.

Hau'eriti yiki mete'aneneti
mekateniyakaitini. Metsi waniu
haramara miyanekai, hamira, werika,
kwixitaxa, xirikwai, hapuri, piwame,
tixa, yiyari, 'ikwari, yuari,
wirikitamii, witse, kakawame, wiriki,
xati, periku, wainu, 'itsitame,
kwixitayiya, miya metetewati taita
menatineexiani.

'Arike tarike yihikiate
memeuyukukitaxia, hipati 'aitsie
yu'itua memeukuwewixia hipati ta
'aki'utia kiyexi 'emutititsie, hipati
tari ri hiritsie muhaititsiepaiti
mekaneikuwewixiani.



Miyapai mete'unuiwaku, hiki we'emeki
xeikia mara'akate mekaniwanawani

Anapai titi ta, miya mitiyanekaitsie
muwa tsiere taita menatinexiani 'aru
matia wakana.

Mana titi ri mitiyetia, hiki mara'akate
wakwaxi mekaniuhurieka, tatsiari
muwieri temimamate hiki. Hipati waika
mitikematika, hipati ta yaki
mitikematika; ke'anetsi
meuyukwewiriemikini, ya ke'ane
mutaxatarieni, miki kaniuyutimuwieritiamiki.
Meriki, mipati muwieri katiniunuiwa.

1. Titamexi metayakai Teupa memitehatineikakai.
2. Keme' aneneme pepiwaxexeiya tsipa keniwareu'utia.
3. Wakwaxi kemeyuruwa mara'akate, 'a marema keniwaruti'iwawiyaka ketinaka'utia
4. Keyupaimeme pemiwaxexeiya 'ena keniwaraka'iki.



NEMIREUTATERIWAVE NEMIREUTA'UTAWE RI WIXARIKAKI

Wixarikaki ri nemireutateriwawe,
ta nemeita'utawe, 'etsiwa tseti
waikawa ti'aneka. Tati'ikitawame
'ipai tsi mutaine "neuxei tiri,
'aixi xepeti'enietikani,
'iki 'ena mawe kuruxi pai 'aneti
'i' katiniyuteriwani".

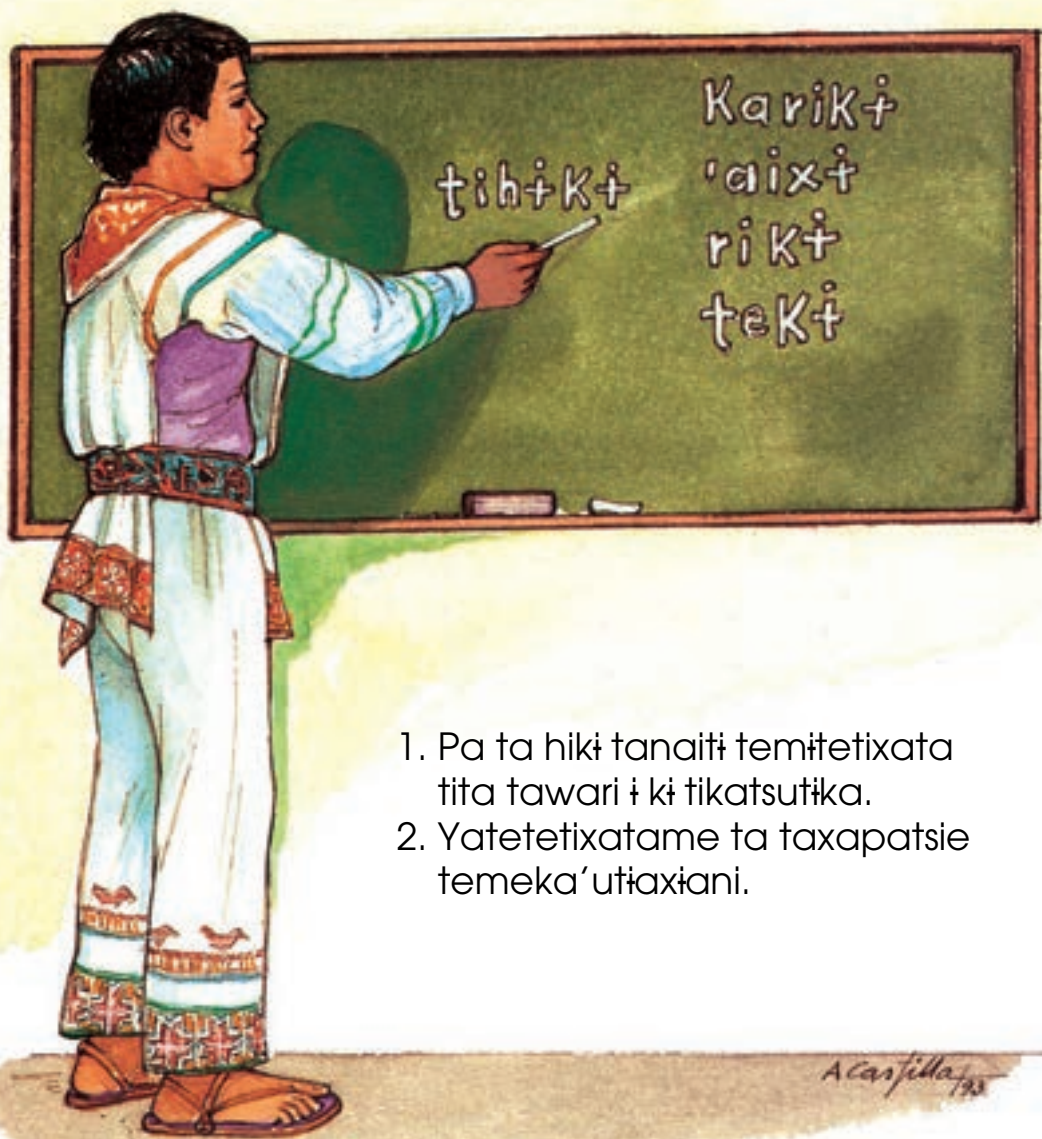
Xepika'itawetsitawani 'i'
xe'erieti 'iki tati
kanitarutsiyatini, 'aimieme
kanamamatikani.

Mipai mitaretiawawe tati' ikitawame,
'ipai mitarahiawekai kename
i ki mikatsutitika waikawa mixuawe,
tsipa 'ena nene'utamiki.

'ipa, 'tiri, 'ira, 'ikari, 'ina,
'inari, 'irawi, 'ikwa.



Ta' ikitiwame mipai taretihawe
kename tekahetitimaiyani, tsi
mitaniuki tanaiti wixaritari.
'Aimieme ya nemaine kename 'etsiwa
ri netiteriwawe 'etsiwa ta
nereuta'utiawe, 'ana ri
nemaestrotini metsi naiti
katiniyiweni.



1. Pa ta hiki tanaiti temitetixata
tita tawari i ki tikatsutika.
2. Yatetetixatame ta taxapatsie
temeka'utixani.

A Casilla 1995

TEKAINAMETE

Merikitsi waniu Haixatamai yuhamikumati
Xuturi menekine meheutekainayuka.

Haixatamai waniu wipi hekwame tuxame
'ahurietfi. Xuturi ta waniu wipi
kwinie ti'ukiratsitime kahekiakame.
Meheta'axiaka waniu memetayua
tekainarikaki. Haika tuukari waniu
hatia meye'uwati, Haixatamai waniu
tixai mikati' axiwekai, Xuturi waniu
ri waikawa tikiixi tiwaru weiyakai.



Meneyekine waniu ri yukie, Haixatemai
kwinie tiyuhiwerietí tixatí mīkarémiki.
Memuta'axia waniu yukie wateukari mana
niukaní.

Wateukari nainekaitini: -"Titatí wipi
yaxeikia tí' ane kari kimana xepika
hetitekainaxí"- . Tekainamete metenei'eiya
-"Tsiriki tixatí tekakatene' axixí"- .



-“Kari miki mipai tituxameki
titekainatireme xep’erie, kariki
ni’uariwani, pai kunieriyariki.
Miki miya mitituxá mekanixeiyani
‘aimieme meripai mekanipayekikani”-.
-“Kari ‘aimieme tixai nepikare’ axixi,
tsepatsia ri tawarike ri tekanimaikuni”-.





Tepitetixata:

1. Kemi´ane ttikixi piware´axixi.
2. Titayari xewiti kare´axixi.
3. ´Eki pekareutatekainawe, tsipa keneutaxata.

WAIŦA YEIKAME

Meripaiti wana mireyiane Wautia.
Waniu tiyu' uayemawame 'ena 'uyeneka
Tezoncayapa miya haiti waniu
"neti wautia nepeta'awe ne'ikama"
xeime ti' uatame rahaweti waniu,
"tsipa 'aixi nemineta'iwa"
haiti muwa waniu neukamieni
kiatsata.



Metsi kaneyuta' iwa wana Bajío
del Tule reuyetewakaku hasta Waitia.
Metsi waniu yamitinatia Mulasi
reukutewakaku mineta'a.
Ketsi reiti reyetewakai para Waitia.
Neuxei waniu kapeyiwekaxia.



Muwa waniu nekayerini, "keneyini"
tiku'eriwati waniu.
Neuxie waniu, muwa hetinuaka
kaneyeyani, meriki wixaritari
meheikwewiekai wana Waifa.
Kewatsi waniu tiyu' uayemawame
kapeta'a, "xiari tsi kanetimani,
kepaitsi 'aixi tiu' aneka takie".





Tepitetixata:

1. Xeme kexeta'eriwa titaki kareta'a Waitia tiyu' uayemawame.
2. Xeme ta xika Tepiki xehekine xeteta' axiawawe.
3. Tiyu' uayemawame retatsua muwa hekayerika, xapa ketikuxata.
4. Tiyu' uayemawame mawiwetsie reta'a. Xika pekaheiti'enietiyani tawari nakateriwa.

TEWA'IKU

Meriki tsi xewiti ta waniu 'ukalai tsiere
niukateitini, marekame niukamu'ekaitini,
nu'aya waniu niutiwatripieni 'ixiawieriki.

-Tewa'iku nemeukwaimiki, teewa'iku tami tsi
miwatriya- tiyu'eniwati waniu tinikateitini.

Niwekame nu'aya ta waniu niwatriplekaitini.

-Tita ri mitixata nemama yamutaine- 'utaiti
wanu mitixiawimie xianaki waniu.

Xianaki waniu 'atiarieyu yapauka
mitikahamuitani mu'eya.

Tita tsi tikwani. Xianaki waniu tewa
tixiawimie, tito tsi waniu tikwani.



'Arike ta waniu mu'eya miki, nutuixieti
waniu muwa tekia neukakateitini, muwa
natineni wiriki tewiyari waniu tsi 'aku, miki
kauka tinexaxatametikai, miki kauka
tinemaikametikai meripaiti.

-Kwetsi'a titati petinutuixie, kepemitiku'eriwa
nekatinamaika, tewa'iku xeniu meukwaiyamiki
teera'iku kanixatsiwani.



Yu'ikutsie mana xekenetimakixiaka yuhakiwaritsie
mana me minanuhe, tewa meukutei miki mimi
katinitetewaka.

Miki xekene'ti'uka xekenekahamuitia, waika
reukwaimiti kaputaine 'etsiwati yapaime-
Miki ta hake mekatei kapa hura mineyeikakai,
'aixi ri waniu reutiyimekaku nenuani.
-Kewtsi' a kepetiyuriene- rehiaweti waniu
niye'arika.





-Waiki nemetsihamuitia-

-Hariyutsi wa'ati tewa'iku tihiki, tsipi'ia-
yapaukwa waniu xeikia mekiyixia, manautsane
xeikia waniu, miramuinane keti xeikia waniu
mitiyia ne.

-'Akuxi tsi mana keneukani kanikwamiki-
muwapaiti waniu xeikia yapauka meukameme
yuyuime muwatitutuwe xarita.

-'Akuxi tsi kanixerimiki- xianaki
mitiyehiawe waniu.

Yapaukwati waniu pikwakai maxa'itsariki
ketsite 'itsariki waniu 'ikwaiki ti waniu
payekekakai, mikareyekwa'akai waniu
'anake pit'i'itaikiekaiti.

'Ana waniu tari mukutaikairixi yatiukwaku
wanu.

'Uxa'ariekatu waniu pikahayenierekai,
kaputatekixi waniu xeikia kapireutanexia
wanu, yeme waniu kemitiimini mepimatekai
'ana kiekatari.

Yeupaxeta.





Tepitexata:

1. Kereu'erietī warikaikame tewa 'iku piku'iwawakai.
2. Wiriki tewiyari kerehiawekai.

KAKAIYARIXI

Kakaiyarixi metetetewati memukuwetika,
matari Takútsi Nakawé
mitatsihekiatanekaitsie miya
mitiwaru'uitia:

Tatsuutia, Tatserieta, Ta'utata,
Tayetá, Tahixiapa tiukutetewakaku
memukuxiriyaxia. 'Aimieme hiki, tsiere
húrawa memúwetiká: teerita, teuta,
haixáta, yemuritsie, 'aki'utia,
haramaratsie, hatuxámetsie, harakunápa,
kawixi mukuwetikatsie, túkipa.



Miyapai tiuku'anenekáku
memuku'uitariexia. Hiki kúxi 'anapai
miemekí mekaniukuwetikáni.
Waxarika miwarayexeiya yamítikamie,
wahetsie mítkawie, miwahaaritia mi'ane,
'aimieme yamemite'ayeniniere.



Tepitetixata:

1. Kemi'ane kakaiyarixi piwareuku'uitaxia ke'anekia mepukuwetika kakaiyarixi.
2. Kepeti'akihawe kakaiyarixi keme'anene xekenewaruti'iki.

Alasjilla/93.

TEWAMIEME NENEUHARIMIKI

Merikitsi waniu xewiti niutimareta,
niutimu'eta. Mipai waniu niutainekaitini
tikuyeti ri kauka neutainekai.

-Tewamieme nemeuharimiki, haa mutusa
nemeuharimiki, tsenu tsi riki tewa
xika hehantiimienike-

Xianaki waniu mu'eya tihantiemie tima tsi
kuta waniu tiharenike.

-Tami tsi haa mutuxa, tami tsi tewamieme-
'utaiti waniu kaharimiti.





Kepaukwatikaku waniu kauka tinekuyeikakai,
ana waniu titamexi, wiriki tewiyari
muwa neyeikakaitini.

Muwa waniu mu'eya heukakaiku yikixaurite muwa
heka'uitiati yu'aurie, he' uxipiekaku,
nutuixietì, tekia muwa waniu nakuneni
'ukiratsi titi:

-Pemutatsuaka, haniivaki pemi'uxe, haa miki
keneutiyeuriexiaka keneutaxi, xeimetsie
keneutahiniya miki kenehanitia, miki harimiti
kaniutaineni ya pemitikihawarawa-

Mana waniu heukuyaka yikixauri waniu
hetiyeurieka.

-Heimanarieka metsi nekani'uxeni, xiari yuri
katinaniuwani- haiti waniu yukixauritsie

waniu pita nekaxieni neitini waniu

Mipai ta waniu tiniyumaikaitini xita waniu

ri ye'arika, 'aixi waniu wana xika'akamieni,

tixikiriwaneni waniu tiniyumaikaitini.

-Hariyutsi haa mutuxa hita kanakatikieximeni,

tewamieme haa hariyutsi- hita xika'akamieni.

Mana waniu makune, miki hutametsie waniu

metikikai, xeimetsie waniu mihanitia.

-'lki riki nemixata hariyutsi- haiti waniu

yapauka menutihari xeikia.



Kepauka tsi waniu kapireyhitia, niimini waniu ri miki. Kemitiimini waniu menimatekaitini meripai kiekatari.

Yeupaxeta.



Tepitetixata:

1. Tita tiku'iwawakai 'ukaratsi.
2. Titayari 'iyatsiekame kareu'enkai.
3. Kemi'ane kepititaxatia

TĪKARITE MEMUTAHEKĪARIXĪ

Watsiya mikamakai, Tīmuxawi mana mikayeikakai.

-'Eki tsi pemitatsi'itirieni-
meteniyutahiaweni waniu
Tīmuxawi tutsimama.

Mana tari meka'uti tutsimama:

-Mikitsi kaniyimiki Tīmuxawi- meteniyutahiawe
waniu.

'Īkwawame, mana waniu nikakeni, tatsiri
Tīmuxawi.

-Pemita'Īkwani, 'ena pematikeni-
metenitahiawe waniu.



Xeimieme waniu tsutiana mekutia, yapauka meukune 'ikwawame.

Mana kayeikakau, waniu kitsi manutatexia.

Mitiuti'iwakai, kwi miyianekai waniu mana kayeikati. Mutahiwaxi waniu:

-'iiii kene' uyi- mutayi waniu:

Miki ta kauka tinemariwakai,

Tamatsi'e ekateiwari nimariwakai:

-'iiii nematsi muwa perekayeika 'Eekateiwari kenaye' aaaa ne nepimixime riiii- waniu tiniuhiwa.



-Kekuta peheyiane- tinei'eiya waniu
Tamatsi'eekateiwari- 'Enariki miya
pinetiyuriene ne'anutaxeyariexiaka,
'iki kitsi manuku'ene kari pikaywe;
pemitetsi'utaweirieni kari pikaywe.
-Kaniyweni, ne' itari xeikia keneneuwaiki;
nexukuri, ne' itri keneuhaxi; nenierika
'aixia pemitimani.
Mipai waniu tiniuyurieni.
-Kamitsi, xika neti tiyukemaka- niutayini
waniu Tamatsi'eekateiwari.



Haikiri waniu meukukekaxia, 'Eekateiwari-
mayeke

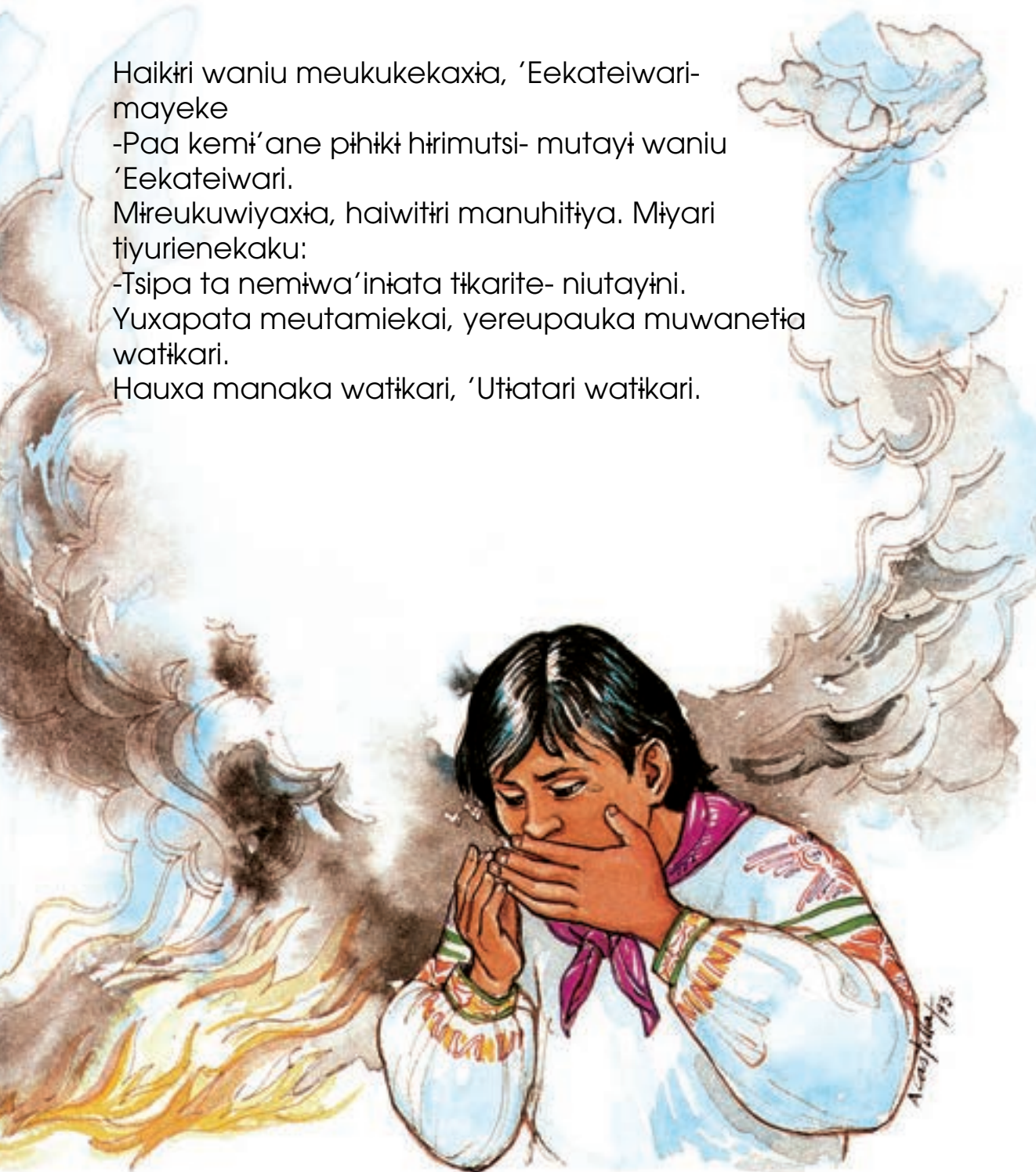
-Paa kemi'ane pihiki hirimutsi- mutayi waniu
'Eekateiwari.

Mireukuwiyaxia, haiwitiri manuhitiya. Miyari
tiyurienekaku:

-Tsipa ta nemiwa'iniata tikarite- niutayini.

Yuxapata meutamiekai, yereupauka muwanetia
watikari.

Hauxa manaka watikari, 'Utiatari watikari.



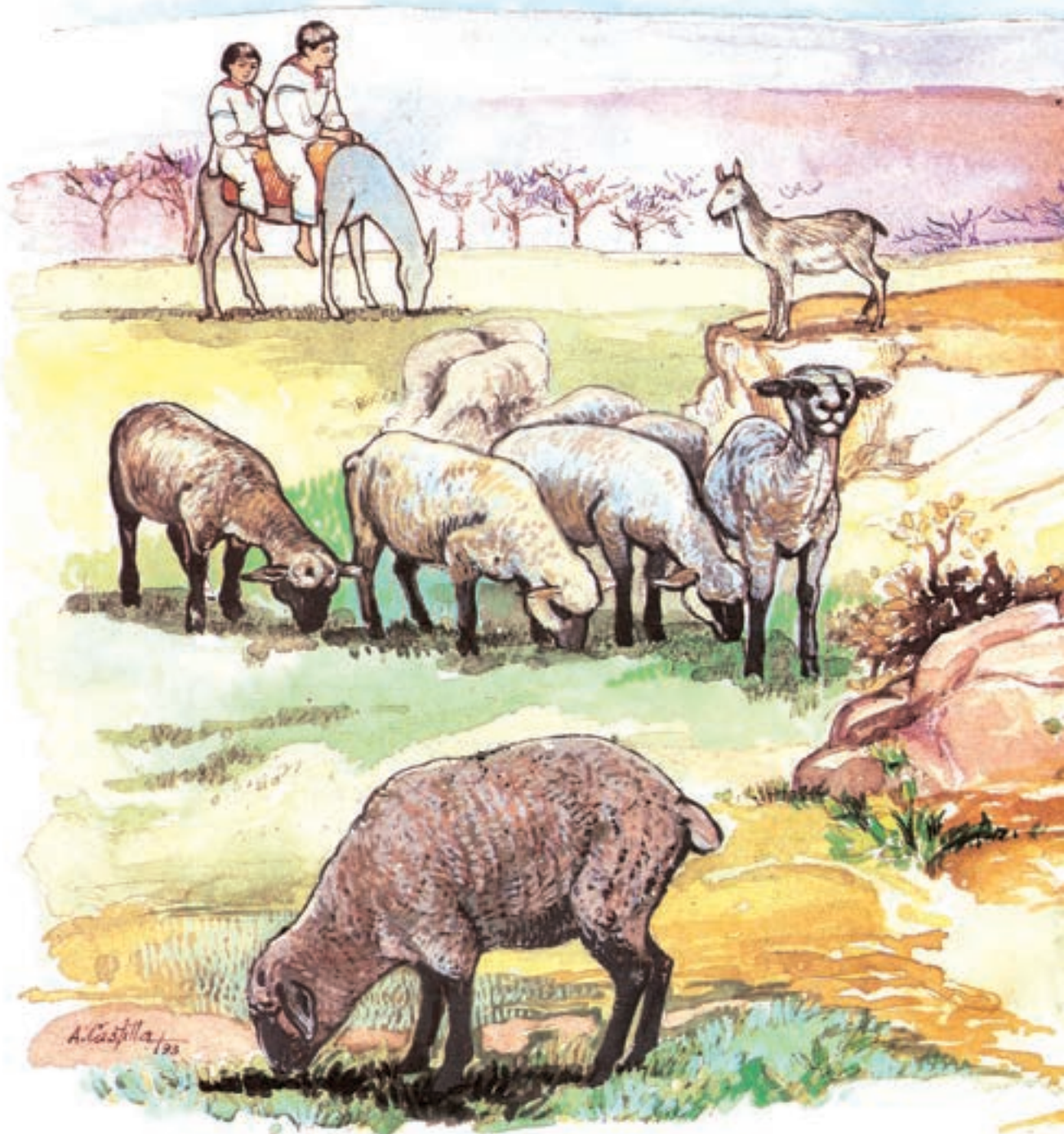
Miwarutiniitia, memanakanexia. Haiwitiri ta
meutatianaxi, kaxiwari mananexia.
Mana waniu meniuhekiare tikarite. Kaxiwari,
mana niukawiye Tikaripa.
-lpat xeikia xetewiyati, tatei niukamaare-
mehatikaiti tutsimama, mana meniyu'itirieni.





Tepitetixata:

1. Timuxawi ketiyurienekai
2. Kemete'ukwewiya tikarite.



A. Caspilla 1923



'IKARI

Meripai kiekatari muxatsi
memiwareutewakai. Muxa
'itsiyeyeume meti'itsati
me'itimiyatsit'iwati
'eyeyeume mekaneuxeyakait'ini,
miki mekaneuketikateit'ini.
Kemete'iteriwakai.

(əxɪɾɪ)

NI' ARIWAME KEMITIUNUIWAXI

Merikitsi waniu mimierika hiki temixexeiya kemitiunuiwaxi meripaitari menikuxatani. 'Ipa kananuyineni xekatenitamariékuni. Yunamikimatí waniu menu'uwakaitini wixaritari, reumiekaku waniu nunutsi menayexeiya. Kepaukwa waniu memiyia papaya nikuwaxiani, nititietiyani, 'Ana waniu nunutsi neuyeweni; ke waniu mitiuyunixi menitatimaiya 'ukiyarimama. Xeime'utia pita waniu neyani, kayupapahetsia niutayerini.





Hetsiana' ukaiti waniu 'iri nita'aitiani,
'auxiwime waniu miutiwewiyarieni.
Kimana waniu riki yeutari yunai
tiniwayekwiximekaitini.
'Arikeke niu tari netateuta, kename
hetia waniu tinekuxatani.
Xianakia waniu mikununuitiwa kewatsi waniu
piranu' enaxi, neyani waniu.
"Ataxewirieka tukaritsie
mekanenitakwewiekakuni nepapama
meminetsihehia, hirikitsie hekia
nekanatinemiki" haiti waniu.

“Kwiemuxa menenitimawiriekuni, xukuri,
‘irite mekanenitiwewiriekuni”.

‘Ataxewirieka waniu hirikitsie nanatineni
haiwitiri kwinie tituxatı, hepatsitana
wanıu kwiemuxa mımawiyariekai niutatane.
Miya waniu reweti niukumerıkaxiani, yupapama
wanıu niwarutimimieni hirikitsie ‘atiweti.
Miya waniu ‘uyıka kakayıari nayani
yuhakerima wanı‘ariwame nayani.





'Ayumieme waniu hiki kwiemuxa kwi mamawariewe
hai titi kanihikitini, wiyeri ta 'ukaiya
titi, miki ri mitiutamimiwatsie 'iriteya
titi kaniyiaka.
Yatiniketı ri yu'ukiyarima ya
katiniwarumimiwani mutiwiwiwatsie.

1. 'Ikı 'ixatsikatsie nunutsi keranuyetia.
2. Xetaha'eriwa kepaime 'iri putiwewiyarie.
3. Ni'ariwame keneuta'iki.



A. Castañeda
103.



PAYE'A RI "EL MES DE JUNIO"

Paye'a ri "el mes de junio"
takie tepiyehu
takie tepiyehu
tamamama tewareu'enieti
takie tepiyehu
takie tepiyehu.





Lengua huichol, Jalisco, Nayarit y Durango
Segundo grado. Lecturas
Se imprimió por encargo de la
Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos,
En los talleres de

